

# Interpréter et réinterpréter des images visuelles

L'enseignement des outils est incorporé dans les défis d'analyse critique en 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> années.

## **Aperçu**

Les activités détaillées qui suivent servent à aider les élèves à examiner et, ensuite, à refaire des dessins qui illustrent des scènes historiques. Dans ces leçons, les exemples sont fondés sur des dessins de C.W. Jefferys qui se rapportent aux premiers contacts entre les peuples autochtones et les Européens en Nouvelle-France, mais les activités pourraient être adaptées pour d'autres images historiques. Les élèves utilisent les cinq questions de base (à savoir : qui, quoi, où, quand, pourquoi) pour déchiffrer le message explicite dans un des dessins. Ensuite, ils en apprennent davantage sur les messages implicites et les recherchent dans le dessin original et dans une autre image désignée. Dans la dernière leçon, les événements présente un message implicite différent au sujet du contact entre les Autochtones et les Européens, un message qui est plus représentatif du point de vue des Autochtones.

## **Première session**

**Parlez des motivations qui ont mené à l'exploration.**

- Vous pouvez commencer la classe en faisant jouer la musique et les lignes d'ouverture de *Star Trek*. Invitez les élèves à donner des raisons pour lesquelles les pays dépensent des fortunes pour explorer l'espace. Dressez la liste de ces raisons au tableau. Demandez aux élèves de songer aux raisons qui ont motivé l'exploration du Canada par les Européens aux 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles. Comparez ces raisons avec celles relevées pour l'exploration de l'espace. Invitez les élèves à proposer d'autres différences entre l'exploration contemporaine et les premières explorations européennes du Nouveau Monde (p. ex., le Nouveau Monde était habité, l'équipement était moins sophistiqué, les explorateurs perdaient contact pendant des périodes prolongées).

**Parlez des motivations qui ont mené à l'exploration européenne.**

- Photocopiez et distribuez le document [Premiers contacts en Amérique du Nord](#) ou présentez cette information à la classe. Expliquez que le blocage des routes de commerce établies vers l'est, qui est survenu à la suite de la chute de Constantinople aux mains des Turcs, a constitué un important catalyseur de l'arrivée des explorateurs européens dans l'est du Canada. Motivés par les trois C, soit la curiosité, le commerce et le christianisme, les explorateurs et, par la suite, les commerçants et les colons se sont intéressés à la Nouvelle-France. À la recherche des épices et des soies de l'Orient, les explorateurs y ont trouvé des marchandises de valeur telles que le poisson et la fourrure dont ils pouvaient faire le commerce, de même que de nouvelles populations à recruter pour la foi chrétienne.

### **Imaginez l'expérience reliée aux premiers contacts.**

- Invitez les élèves à imaginer ce à quoi auraient ressemblé les premiers contacts et comment les Européens et les peuples autochtones auraient interagi lors de ces premières rencontres. Demandez à chaque élève d'imaginer et d'écrire une brève scène de premiers contacts; p. ex., l'élève pourrait donner la séquence des événements, expliquer qui ferait quoi et décrire les sentiments des participants. Plus tard, vous demanderez aux élèves de revoir leurs impressions initiales.

### **Parlez du dessin de Jefferys.**

- À l'aide d'un rétroprojecteur, affichez un transparent du [Dessin n° 1 de C.W. Jefferys](#). Le titre de ce dessin, qui ne doit pas être révélé aux élèves à ce stade-ci, est « Un jésuite prêche aux Indiens ». Donnez peu de détails au sujet du dessin, sauf qu'il fait partie d'une large collection de plus de 1 000 œuvres historiques sur le Canada produites par le Dr Charles W. Jefferys (1869-1951). Expliquez que Jefferys a la réputation d'être précis dans la représentation des costumes, des équipements et des édifices historiques de l'époque. La classe utilisera quelques-uns de ses dessins afin d'en apprendre davantage au sujet des premiers contacts entre les Autochtones et les Européens.

### **Interprétez le dessin**

- Expliquez aux élèves que vous n'avez pas les détails du dessin et qu'ils devront donc interpréter ce qui est illustré. Suggérez aux élèves qu'il pourrait s'avérer utile d'utiliser les cinq questions de base - une technique utilisée par les reporters lorsqu'ils mènent une enquête sur un événement. Écrivez les cinq questions au tableau :

### **Cinq questions de base**

- **Qui** sont les personnes sur le dessin?
- **Que** font-ils? (Quoi?)
- **Où** le dessin se déroule-t-il?
- **Quand** cela s'est-il passé?
- **Pourquoi** l'évènement s'est-il produit?

Demandez à un élève de répondre à la première question. Écrivez la réponse au tableau, à droite de la question. Répétez la procédure jusqu'à ce que vous ayez inscrit une réponse pour chacune des questions. (Les élèves peuvent répondre à la question « Quand » par des réponses aussi simples que « durant l'été », « au cours de la journée » ou « au 16e siècle ».)

### **Demandez aux élèves de justifier leur interprétation.**

- Mentionnez que chacune des cinq questions de base demande une inférence - une conclusion possible tirée d'une preuve. Demandez aux élèves qui ont répondu aux cinq questions de base de donner une preuve pour leurs suggestions. Au haut de la liste de réponses suggérées, écrivez le mot « inférence » et, à sa droite, écrivez le mot

« preuve ». Sous ce second titre, inscrivez les preuves de chaque élève à côté de l'inférence appropriée.

**Le tableau pourrait ressembler à ce qui suit :**

	<b>Inférence</b>	<b>Preuve</b>
<b>A. Qui?</b>	<i>missionnaire</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>a une croix</i></li> <li>• <i>porte une robe noire</i></li> </ul>
<b>B. Quoi?</b>		
<b>C. Où?</b>		
<b>D. Quand?</b>		
<b>E. Pourquoi?</b>		

**Discutez du critère de conformité.**

- Expliquez que certaines inférences sont plus plausibles ou convaincantes que d'autres. Un des critères d'une bonne inférence est la conformité à la preuve disponible. Demandez aux élèves de proposer une autre inférence pour au moins une des cinq questions de base. Inscrivez leurs réponses dans la colonne « Inférence », à côté de la question appropriée. Si les élèves ont de la difficulté à trouver d'autres réponses, proposez-leur les inférences suivantes pour la question « Que font-ils? (Quoi?) » :
  - Le missionnaire enseigne aux Autochtones la façon de construire des croix.
  - Le missionnaire prévient qu'il frappera un Autochtone avec sa croix.
  - Le prêtre tente de convaincre chaque personne d'acheter une croix.

Dans chacun des cas, demandez aux élèves de donner une preuve illustrée par le dessin (ou fondée sur d'autres renseignements se rapportant à l'époque) pour appuyer ou contredire ces interprétations. Apportez les améliorations proposées aux inférences et preuves initiales, s'il y a lieu. Modifiez les inférences inexactes en ajoutant une forme négative à l'énoncé; p. ex., Le missionnaire *n'enseigne pas* aux Autochtones la façon de construire des croix. Des preuves démontrant la fausseté de chacune des autres suggestions énoncées précédemment sont proposées ci-dessous.

- Si les Autochtones apprenaient à construire des croix, il y aurait des matériaux et des outils à proximité, et le prêtre ne tiendrait pas la croix au-dessus de sa tête.
- Si les Autochtones risquaient d'être frappés avec la croix, ils n'auraient pas l'air aussi détendu.
- Si le prêtre tentait de vendre des croix, il y aurait de nombreuses croix à proximité et les Autochtones auraient sans doute des marchandises à échanger, ou certains auraient probablement déjà acheté des croix.

Concluez en spécifiant qu'un des critères d'une inférence plausible est la conformité à la preuve contenue dans le dessin et dans d'autres sources, p. ex., les textes informatifs.

### **Discutez du critère de spécificité.**

- Suggérez qu'un second critère d'une inférence plausible est son caractère précis ou détaillé. Encouragez les élèves à donner des descriptions supplémentaires plus précises pour chacune des inférences initiales. Pour stimuler la réflexion des élèves, posez les questions suivantes se rapportant à la question « Qui ».
  - Le prêtre est-il jeune ou vieux? Grand ou petit?
  - S'agit-il d'hommes ou de femmes autochtones? Armés ou non? Chefs ou membres réguliers de la tribu?

Pour chaque réponse établie, ajoutez un adjectif, un adverbe ou une phrase à l'inférence initiale et donnez la preuve se rapportant à ces ajouts à la liste. Invitez les élèves à proposer plus de descriptions précises et de preuves à l'appui pour chacune des cinq questions de base.

### **Présentez le défi d'interprétation de messages explicites.**

- Expliquez aux élèves que vous avez trouvé cinq autres dessins de Jefferys et que vous aimeriez qu'ils les interprètent pour les autres élèves. Les cinq dessins suggérés, dont les titres ne devraient *pas* être révélés aux élèves à ce stade-ci, sont les suivants :
- *Cartier rencontre les Indiens établis sur la rive du St- Laurent, 1535* ([Dessin n° 2 de C.W. Jefferys](#))
- *Samuel de Champlain commerce avec les Indigènes, au début du XVIIe siècle* ([Dessin n° 3 de C.W. Jefferys](#))
- Champlain fait des observations à l'aide de l'astrolabe, sur la rivière des Outaouais, en 1613 ([Dessin n° 4 de C.W. Jefferys](#))
- *Étienne Brûlé à l'embouchure de l'Humber, en 1615* ([Dessin n° 5 de C.W. Jefferys](#))
- *Radisson rencontre les Indiens à un camp d'hiver, en 1660* ([Dessin n° 6 de C.W. Jefferys](#))
- Donnez à chaque élève ou paire d'élèves une des images à l'étude et une copie du document [Déchiffrer le message explicite](#). Présentez la première partie du premier défi d'analyse critique :

*Interprétez le message explicite du dessin désigné.*

Expliquez que les élèves doivent interpréter leur dessin désigné en inscrivant, sur le tableau de données, des inférences précises très plausibles avec la preuve à l'appui pour chacune des cinq questions de base. Vous pouvez demander aux élèves de travailler en paires en classe ou de travailler seul à la maison.

## ***Deuxième session***

### **Compilez les interprétations individuelles.**

- Séparez la classe en cinq groupes, en fonction du dessin à l'étude, et remettez à chaque groupe une copie du document [Déchiffrer le message explicite](#). Demandez à chaque groupe d'utiliser le tableau pour compiler les inférences les plus précises et plausibles et les preuves à l'appui tirées de leurs tableaux individuels.

### **Partagez les interprétations avec la classe.**

- Invitez un représentant de chaque groupe à présenter oralement ses résultats composites à la classe, ou affichez les tableaux de données composites dans la classe. Préparez un transparent de chaque image à l'étude qui sera utilisé pendant les présentations orales, ou une copie agrandie de chaque dessin (c.-à-d. 11 x 17 po) qui sera affichée à côté des tableaux composites. Encouragez le reste de la classe à décider s'ils appuient les interprétations et les preuves fournies. Invitez les élèves à donner d'autres suggestions.

## ***Troisième session***

### **Parlez du message implicite.**

- Expliquez aux élèves que les cinq questions de base sont axées sur l'interprétation du message intentionnel et observé, illustré dans les dessins. Il s'agit du message explicite. Expliquez qu'il y a également un message implicite ou dissimulé dans les images. Le message implicite laisse supposer les valeurs de l'artiste et son attitude envers les personnages et les événements illustrés dans le dessin. À l'aide d'un rétroprojecteur, affichez un transparent du [Dessin n° 1 de C.W. Jefferys](#) en prévision d'activités ultérieures.

### **Parlez du point de vue.**

- Discutez du concept de point de vue ou de perspective. Expliquez que chaque fois que l'on regarde quelque chose, on doit toujours le faire en fonction d'un point de vue précis. La position, qu'elle soit physique ou intellectuelle, à partir de laquelle nous percevons les choses façonnera ce que nous voyons. Illustrez ceci en vous tenant à différents endroits dans la classe et indiquez comment le fait de percevoir la classe d'un endroit particulier vous fait voir différentes choses et, peut-être, vous les fait voir différemment. Par exemple, placé à l'avant de la classe, il peut vous sembler que tout le monde prête attention, alors que placé à l'arrière de la classe, vous pourriez voir l'échange de notes et changer votre conclusion. Demandez aux élèves de songer à un événement particulier survenu lors d'une rencontre sportive (p. ex., marquer un but, frapper un coup de circuit, prendre une punition) et de décrire comment cet événement serait perçu, selon que les élèves sont des partisans de l'équipe, des partisans de l'équipe adverse ou ni l'un ni l'autre. Indiquez que l'on peut souvent dire quel est le point de vue d'un individu grâce aux mots qu'il utilise pour décrire l'événement; p. ex., dire qu'un but est fantastique plutôt que

désastreux ou bien mérité plutôt que chanceux. Vous pouvez demander aux élèves de donner le point de vue de quelqu'un qui est impartial. Cette perspective sera probablement plus équilibrée, reconnaissant les talents et les faiblesses des deux équipes.

**Examinez le point de vue illustré par le dessin.**

- Attirez l'attention des élèves sur l'image présentée à l'aide du rétroprojecteur. Expliquez que l'auteur a dessiné l'image à partir d'un point de vue particulier et que la classe doit déterminer de quel point de vue il s'agit. Comme indice, demandez aux élèves de tenir compte de la différence entre les titres suivants pour le dessin de Jefferys.
  - *Un jésuite prêche aux Indiens*; à savoir, titre réel de l'œuvre de Jefferys;
  - *Les Algonquins permettent au prêtre de donner des explications sur sa religion*; à savoir, titre proposé.

**Demandez aux élèves de tenir compte des différences dans le point de vue de chacun de ces titres; par exemple :**

- Le premier titre situe l'action dominante (c.-à-d. prêcher) avec le prêtre, alors que pour l'autre titre, les Autochtones sont les agents principaux (permettre).
- Le premier titre fait référence aux Autochtones en tant qu'Indiens - fausse appellation donnée aux peuples de l'Amérique du Nord par les premiers explorateurs européens parce que ceux-ci croyaient à tort qu'ils étaient en Inde - alors que le second titre fait référence à eux en tant qu'Algonquins - un nom qu'ils auraient utilisé pour se décrire eux-mêmes.

**D'après le titre réel, quelle position ou quel point de vue l'artiste a-t-il présenté dans son dessin; à savoir : la perspective des peuples autochtones, du prêtre européen ou une perspective équilibrée?**

- Invitez les élèves à donner des preuves tirées du dessin au sujet du point de vue dominant. Inscrivez leurs preuves au tableau, tel qu'il est proposé dans le tableau suivant :

**Point de vue**

<b>Inférence</b>	<b>Preuve</b>
<i>Le point de vue dominant dans le dessin est la perspective européenne.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Le prêtre est la figure dominante dans le dessin.</i></li> <li>• <i>L'action tourne autour du prêtre; les Autochtones écoutent.</i></li> <li>• <i>La robe noire met le prêtre en évidence.</i></li> </ul>

**Examinez les attitudes de l'artiste.**

- Les attitudes de l'artiste envers chacun des groupes illustrés dans le dessin constituent une autre dimension du point de vue. Demandez aux élèves de tenir compte des qualités ou des traits de caractère que semble posséder le prêtre européen, et comparez-les avec les qualités des Autochtones. Créez deux tableaux, tel qu'il est proposé ci-dessous, et inscrivez les interprétations et les preuves à l'appui pour les deux ensembles de qualités.

### Qualités du personnage européen

Inférence	Preuve
• <i>actif</i>	• <i>L'action illustrée dans les images tourne autour du prêtre.</i>
• <i>hardi</i>	• <i>Le seul Européen parmi ces gens d'allure différente est le prêtre.</i>
• <i>déterminé</i>	• <i>Le prêtre a l'air très sérieux.</i>
• <i>charismatique</i>	• <i>Les Autochtones semblent écouter.</i>

### Qualités des personnages autochtones

Inférence	Preuve
• <i>passifs</i>	• <i>Ils sont assis ou debout, s'abstenant de participer.</i>
• <i>craintifs et respectueux</i>	• <i>Ils n'ont pas d'expression et semblent rivés aux paroles du prêtre.</i>
• <i>attentifs</i>	• <i>Tous les Autochtones fixent attentivement le prêtre.</i>
• <i>influencés</i>	• <i>Ils ne protestent pas ou ne posent aucune question.</i>

### Parlez du message symbolique.

- Parlez d'une autre dimension du message implicite dans un dessin - ce que Walt Werner (voir les références) appelle le message iconique ou symbolique. Expliquez que les artistes créent souvent des images, non seulement pour représenter un événement historique particulier, mais également pour symboliser un enjeu, une valeur ou un objectif plus vaste; p. ex., le bon et le mauvais, le courage, les difficultés. Invitez les élèves à imaginer le message fondamental illustré dans le dessin présenté. Créez un tableau, tel qu'il est proposé ci-dessous, et inscrivez leurs interprétations et leurs preuves à l'appui pour chacun des messages symboliques.

## Message symbolique

Inférence	Preuve
<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Présentation du christianisme aux Indiens réceptifs</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>La croix (symbole du christianisme) se dresse au-dessus de toutes les têtes.</i></li><li>• <i>Les Autochtones semblent acceptants.</i></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>L'unique voix de la moralité parmi les Indiens non civilisés</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Il y a plusieurs Autochtones et un seul prêtre.</i></li><li>• <i>Les vêtements des Autochtones couvrent peu le corps.</i></li></ul>

### Présentez le défi d'interprétation de messages implicites.

- Référez les élèves aux autres dessins de Jefferys. Présentez la seconde partie du premier défi d'analyse critique :

*Interprétez le message implicite du dessin désigné.*

Vous pouvez demander aux élèves de travailler en paires en classe ou de travailler seul à la maison. Distribuez une copie de [Déchiffrer le message implicite](#) à chaque élève ou paire d'élèves. Expliquez que les élèves doivent interpréter leur dessin désigné en inscrivant une interprétation, avec la preuve à l'appui, pour chacun des points suivants :

- *point dominant* : c.-à-d. le point de vue de l'artiste;
- *quatre qualités implicites des Européens* : c.-à-d. les attitudes de l'artiste envers les Européens;
- *quatre qualités implicites des Autochtones* : c.-à-d. les attitudes de l'artiste envers les peuples autochtones;
- *message symbolique* : c.-à-d. le thème ou message général de l'artiste.

## Quatrième session

### Compilez les interprétations individuelles.

- Séparez la classe en cinq groupes, en fonction du dessin à l'étude, et remettez à chaque groupe une copie du document [Déchiffrer le message implicite](#). Demandez à chaque groupe d'utiliser le tableau pour compiler les inférences les plus précises et plausibles et les preuves à l'appui tirées de leurs tableaux individuels.

### Partagez les interprétations avec la classe.

- Invitez chaque groupe à partager ses résultats composites avec la classe. Vous pouvez utiliser un format différent de celui choisi pour partager le message explicite. Si une



présentation orale est préférable, préparez un transparent des autres images à l'étude. Si un résumé écrit est préférable, préparez une copie agrandie de chaque dessin (c.-à-d. 17 x 11 po) qui sera affichée dans la classe à côté du tableau composite de chaque groupe. Encouragez le reste de la classe à décider s'ils appuient les interprétations et les preuves fournies. Invitez les élèves à donner d'autres suggestions. Vous pouvez révéler les titres des dessins de Jefferys à ce stade-ci.

## **Cinquième session**

### **Parlez d'une perspective autochtone**

- À l'aide d'un rétroprojecteur, affichez un transparent du [Dessin n° 1 de C.W. Jefferys](#). Demandez aux élèves de considérer comment les Autochtones auraient pu percevoir leurs premières rencontres avec les missionnaires. Tandis que les élèves présentent leurs suggestions initiales, encouragez-les à imaginer la scène telle qu'auraient pu la percevoir les Autochtones vivant à cette époque. Expliquez que cette tentative de se mettre à la place de personnes qui ont vécu dans le passé est désignée sous le nom d'empathie historique. Empathiser – percevoir les choses selon la perspective de quelqu'un d'autre – n'est pas chose facile, même quand la personne est vivante. L'empathie historique est surtout difficile à développer parce que nous connaissons peu la personne et que la vie à l'époque était probablement encore plus différente que ce que nous pouvons nous imaginer.
- Utilisez l'exemple précédent se rapportant à un événement survenu lors d'une rencontre sportive pour discuter de la façon dont nous pouvons utiliser nos propres expériences pour nous aider à imaginer les sentiments d'autres personnes.
- Les amateurs de sport peuvent s'imaginer comment se sentent les partisans adverses lorsqu'un but vainqueur est marqué contre leur équipe, puisqu'ils ont déjà vécu cette expérience.
- Les personnes qui ne sont pas amateurs de sport peuvent avoir plus de difficultés à comprendre comment une personne peut être autant contrariée en voyant son équipe perdre la partie, mais ils peuvent toutefois y arriver en puisant dans d'autres expériences qui leur ont fait éprouver pareils sentiments; p. ex., l'espoir de vacances anticipées ou d'un cadeau spécial qui leur est soudainement enlevé.
- Invitez les élèves à proposer des événements qu'ils ont personnellement vécus, qui pourraient ressembler à certains égards aux premières rencontres des Autochtones avec les missionnaires; p. ex., la première journée dans une nouvelle école, tenter de comprendre quelqu'un parlant une autre langue, rencontrer quelqu'un qui tente de vous convaincre de quelque chose qui vous semble très étrange.

### **Partagez les textes informatifs.**

- Pour aider les élèves à imaginer à quoi aurait pu ressembler l'expérience des Autochtones avec les missionnaires, faites la lecture ou, à l'aide d'un rétroprojecteur, affichez un transparent d'une copie du document [Les missionnaires en Nouvelle-France](#). Demandez aux élèves d'utiliser cette information pour proposer des perspectives possibles. Au besoin, posez les questions suivantes pour stimuler leur réflexion :

- Les Autochtones comprendraient-ils la signification de la croix?
- Quel lien les Autochtones pourraient-ils voir entre la croix et les maladies nouvellement introduites?
- Quelles pourraient être les théories des Autochtones au sujet de l'arrivée des missionnaires sur leurs terres?
- Les Autochtones auraient-ils tous les mêmes sentiments à l'égard des missionnaires? Qui pourrait être intéressé à des degrés différents au message du missionnaire?

### **Réinterprétez le dessin du missionnaire.**

- Rassemblez les élèves en groupe de deux ou trois, et distribuez une copie de [Réinterpréter le dessin](#) à chaque groupe. Revoyez les inférences élaborées antérieurement au sujet du dessin. Demandez aux élèves d'inscrire ces réponses (voir les suggestions ci-dessous) sous le titre initial dans chaque encadré.
  - *point dominant* : p. ex., un missionnaire prêchant sur le christianisme à un groupe d'Autochtones attentifs;
  - *qualités de l'Européen* : p. ex., actif, hardi, déterminé, charismatique;
  - *qualités des Autochtones* : p. ex., passifs, attentifs, craintifs et respectueux, influencés;
  - *message symbolique* : p. ex., apporter le salut aux Autochtones.

Chaque groupe doit réinterpréter l'évènement en se fondant sur leur compréhension d'une perspective autochtone, et justifier leurs choix. Les élèves n'ont pas à refaire les dessins. Ils peuvent simplement effectuer une séance de remue-méninges et inscrire leurs réflexions sous le titre « réinterprété » dans chacun des encadrés de [Réinterpréter le dessin](#). Vous devrez peut-être aider les élèves à imaginer la façon dont le point dominant pourrait changer en fonction de la perspective d'un Autochtone; p. ex., dans le dessin n° 1 de C.W. Jefferys, la plupart des Autochtones de chaque côté du dessin sont peut-être en train d'emballer des marchandises de traite, plutôt que d'écouter le missionnaire; ou peut-être que le groupe taquine plus le missionnaire qu'il ne l'écoute.

### **Partagez les réinterprétations.**

- Lorsque tous les groupes ont terminé leur tableau, invitez quelques élèves à partager leurs interprétations avec le reste de la classe. Profitez de l'occasion pour aider les élèves à comprendre que la réinterprétation efficace d'un évènement devrait être conforme aux faits historiques, et devrait également être précise et empathique aux peuples autochtones.

### **Présentez le défi de réinterprétation.**

- Présentez le second défi d'analyse critique :

*Réinterprétez le dessin désigné à partir d'un point de vue différent.*

Demandez aux élèves de travailler en paires. Donnez à chaque équipe un des autres dessins de Jefferys et une copie de [Contexte pour les dessins](#). Ce texte informatif donne un contexte pour

chaque Européen apparaissant dans les dessins de Jefferys, pour aider les élèves à imaginer ce que seraient les réactions des Autochtones. Les élèves doivent expliquer et justifier leur réinterprétation de leur dessin désigné, en utilisant le tableau des données pour inscrire leurs idées.

- Demandez aux élèves de dessiner leur réinterprétation.

### **Réexaminez les premières impressions des élèves.**

- Demandez aux élèves de revoir le paragraphe qu'ils avaient écrit au début de la Première session concernant les premières rencontres entre les Européens et les Autochtones. Demandez aux élèves d'inscrire, sous ce paragraphe, trois ou quatre points pour lesquels leurs impressions ont changé. (Si leurs impressions n'ont pas changé, les élèves devront inscrire trois ou quatre nouveaux renseignements qu'ils ont recueillis et qui appuient leurs premières impressions.)

## ***Évaluation***

### **Évaluez les interprétations explicites.**

- Évaluez l'interprétation qu'ont fait les élèves du message explicite contenu dans le dessin, conformément à ce qui est inscrit dans [Déchiffrer le message explicite](#), à l'aide de la rubrique se trouvant dans [Évaluer le message explicite](#). Selon cette rubrique, l'activité est évaluée en fonction de trois critères :
  - inférences plausibles
  - inférences précises
  - preuve à l'appui.

### **Évaluez les interprétations implicites.**

- Évaluez l'interprétation qu'ont fait les élèves du message implicite contenu dans le dessin, conformément à ce qui est inscrit dans [Déchiffrer le message implicite](#), à l'aide de la rubrique se trouvant dans [Évaluer le message implicite](#). Selon cette rubrique, l'activité est évaluée en fonction de deux critères :
  - inférences plausibles
  - preuve à l'appui.

### **Évaluez les réinterprétations.**

- Évaluez la réinterprétation qu'ont faite les élèves en fonction de la perspective des Autochtones, conformément à ce qui est inscrit dans [Réinterpréter le dessin](#), à l'aide de la rubrique se trouvant dans [Évaluer la réinterprétation](#). Selon cette rubrique, l'activité est évaluée en fonction de deux critères :
  - inférences empathiques
  - preuve à l'appui.

## Supplément

Plus tard, dans cette unité ou dans d'autres, utilisez les notions de message explicite et implicite, de même que les tableaux de données s'y rattachant, pour interpréter des images contenues dans le manuel ou dans d'autres sources.

## Références

*Les livres inscrits à des fins de référence n'ont pas été examinés ou approuvés par Alberta Education.*

Le site « Les explorateurs » du Musée virtuel de la Nouvelle-France (Musée canadien des civilisations) comprend des cartes, des dessins et des textes informatifs sur Cartier, Champlain, Brûlé, Radisson et une douzaine d'autres explorateurs de la Nouvelle-France.

[http://www.civilization.ca/cmc/index\\_f.aspx?ArticleID=2957](http://www.civilization.ca/cmc/index_f.aspx?ArticleID=2957)

Werner, Walt. « Reading visual text ». *Theory and Research in Social Education*, vol. 30 n° 3, 2002.

Nous nous sommes basés sur cet article, qui explique les nombreuses façons de lire des images visuelles, pour les discussions se rapportant aux interprétations explicites et implicites.




## Source

Adapté de la série *Critical Challenges Across the Curriculum*. Avec la permission de Critical Thinking Consortium à l'intention des enseignants de l'Alberta.




## Sommaire des documents

Une référence aux documents suivants a déjà été faite dans les activités ci-dessus. Ces documents peuvent être modifiés et sauvegardés selon vos besoins.

### Graphiques

- [Déchiffrer le message explicite](#) 
- [Déchiffrer le message implicite](#) 
- [Réinterpréter le dessin](#) 

### Évaluation

- [Évaluer le message explicite](#) 
- [Évaluer le message implicite](#) 
- [Évaluer la réinterprétation](#) 

### Matériel pour la leçon

- [Dessin n° 1 de C.W. Jefferys](#) 

- [Dessin n° 2 de C.W. Jefferys](#) PDF
- [Dessin n° 3 de C.W. Jefferys](#) PDF
- [Dessin n° 4 de C.W. Jefferys](#) PDF
- [Dessin n° 5 de C.W. Jefferys](#) PDF
- [Dessin n° 6 de C.W. Jefferys](#) PDF

#### Background Information

- [Premiers contacts en Amérique du Nord](#) PDF
- [Les missionnaires en Nouvelle-France](#) PDF
- [Contexte pour les dessins](#) PDF